

溫哥華參茸第一家

僑信參茸國藥行

重金禮聘：

- * 廣東名醫 李鶴儔 中國廣州中山醫學院全科畢業 廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
- * 上海名醫 黃欣賢 中國廈門大學中醫專科畢業 江蘇醫學院全科畢業

於奇化街二六一號總行
於片打東街一四一號分行

為僑胞服務，免費解答中藥問題

專人選辦

- 地道藥材 ● 花旗洋參 ● 中國成藥
- 高麗人參 ● 吉林鹿茸 ● 燕窩海味

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：(604) 682-2621
分行：141 E. PENDER (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 電話：(604) 669-1834 669-1843 TELEX: 04-54549

華僑金行

本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石

- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理

- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247
514 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

歡迎閣下參加中國旅行社

華安國貨公司聯合主辦

中國名山遊
出發日期：3月30日，入中國日期：4月3日。
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南京、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州。
(全程：廿四天) 費用\$2750

中國草原遊
出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日。
遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。
(全程：廿一天) 費用\$2595

天津山東遊
出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日。
遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
(全程：廿二天) 費用\$2650

中國風光遊
出發日期：5月30日，入中國日期：6月3日。
遊覽城市：廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
(全程：廿二天) 費用\$2695

東北三寶遊
出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。
遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州。
(全程：廿三天) 費用\$2795

熊貓故鄉遊
出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日。
遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜賓、武漢、廣州。
(全程：廿一天) 費用\$2550

歡迎查詢

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD., 550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

貨品齊全

唐山雜貨

成藥藥酒

京果海味

地道藥材

參茸補品

信乃業之基 德為醫所本

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵卅包庄 \$4.99
百分百純正粟米油 \$3.80

高麗開城之寶

長白山脈精華

* XO人參酒 * 野山人參酒

EXTRA OLD

개성고려인삼술

美酒佳釀 香郁精醇

榮獲朝鮮民主人民共和國特產北美洲總代理
東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：(604) 669-5371 * 684-7488 TELEX: 04-55686

時新食品公司

日新日鮮 最新貢獻 · 最新口味：
咖哩燒鴨上市

(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

各國上等白米

專營統辦

AA絲苗

嘉禾絲苗

泰國香米

中國大米

糯米、糙米

蒸谷米

青島花生

嘉禾花生

天津紅荳

美國泰國綠荳

歡迎零沽批發

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

新到大批

特價急凍蟹肉

澳洲新鮮帶子

中國對蝦

青島銀白鱈魚

各類鮮明蝦球

中國游水生魚

游水新鮮海鮮

應有盡有

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

信字嘜：各類魚翅餅

龍標嘜：高級燕窩條

燕窩球

新加坡錦興燕窩公司

凍霜明蝦

各類蝦肉

各種魚類

經銷：

嘉明海產貿易有限公司

新生小凍海產有限公司

香港新華海產有限公司

總代理：

飛馬牌各類廚酒

荷蘭風車生粉

唐山雜貨 罐頭海味

酒樓用料 酒樓用具

各款味精 一應俱全

請馮寶寶拍戲

珠城找馮寶寶拍戲 數目比當今有票價...



保持身材獨有妙法

湘漪活躍無舞不精 法，開來最愛跳舞...

任達華未想要兒女

必要時寧願去領養 任達華正忙於趕拍《秋...

黃曼曼擔演《江湖浪子》

陳榮基寧食穀種做藝員 記者曾為《江湖浪子》...

仍未簽約，能否合作，定的票房收益...

梅艷芳

新碟上市 梅艷芳第三張個人...

幸而不他

幸而不他 幸而王晶只被聘作「最上鏡小...

千葉真一

義助演田廣之 在新片《神勇三福星...

周潤發與陳秀珠 周潤發與陳秀珠...

ALCAN Building Products advertisement with map and contact info.

許忠鋁窗公司 Hoy Industries Inc. advertisement.

基本鐵行 A-1 HARDWARE advertisement.

上海裁縫 廖盛昭窗簾公司 advertisement.

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE advertisement.

Savoy CINEMA advertisement.

高雅洋服 advertisement.

HAIDA THEATRE advertisement.

龍城新藝城戲院 advertisement.

邵氏大戲院 SHAW THEATRE advertisement.

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre advertisement.



DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204



ADA TSANG 434-7701

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734



KIM LEUNG 261-9655 687-1985 PAGER 3855



JIM FONG 733-4736 687-7111 #410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務

房屋 (新屋)

△本公司現收購舊屋及吉地, 即時交易。
△本公司有空地多幢, 位於東西各地區, 任君選擇新屋。
△正在建築四十二街及多利, 紅瓦屋頂, 裝飾華麗。

西區
△近大學高尚住宅, 地庫, 大花園及網球場, 全部用磚建築, 五房及大廳, 五十六萬。
△四十八街夾屋街, 向南地, 五房及土庫完成, 二十八萬。
△兩年新複式平房一房及兩房, 七街夾屋街, 共有七間出賣, 有海景及建築材料一流。

東區
△九九年新 VICTORIA 夾 50 街二睡房, 土庫完成, 十一萬九千。
△二九年新 MILL & 57th, 二睡房, 土庫完成, 柚木地板。
△東區三睡房, 光猛雅緻, 只售八萬餘元。
△位於乃磨街夾 DUNDAS ST. 有數間屋, 係柏文地, 投資良機。
△北溫哥華高尚柏文兩房, 月租七百五十, 十二萬五。
△溫哥華市中心三層三房柏文, 兩浴室, 九萬。
△本拿比新石屋大廈, 二十九個, 一房, 二房, 三房, 內設有各種運動場, 游泳池, 停車場, 近中央公園, 環境優美, 價錢平。

△2211 VANIERING ST. 近多利街, 翻新兩睡房, 土庫完成, 價四萬五千。
△6235 PLAINING ST. 近乃街五房, 兩層半, 地大, 平價急賣。
△十二年新屋, 五房土庫完成, 首期一萬二千, 接充銀期, 價十四萬五千。
△唐人街三層新屋, 新屋頂, 價七萬一千。
△十八年新屋 7800 AMALIO STREET, 近高爾夫球場, 三睡房, 巴士學校方便, 土庫完成。
△東區九年新街建商自建屋, 正層三睡房, 土庫全部完成, 紅瓦屋頂, 雙層玻璃窗, 防盜設備, 雲石壁爐, 熱水暖氣系統, 中央吸塵系統, 自動車庫, 優美多。
△5123 CAMBER STREET, 廿餘年新屋, 三睡房, 柚木地板, 環境幽美, 土庫完成, 廿萬。

商業樓及柏文
△十五年新磚樓, 十五個舖位, 年收六萬多。
△十年新磚樓, 兩層柏文及兩個舖位, 年收三萬九千, 三十七萬九千。
△一層及土庫磚樓, 餐館租客, 二十一萬九千。
△十三年新磚樓, 十個舖位及寫字樓, 地下停車場, 年收十二萬九千, 一百二十九萬。
△四層柏文及三個舖位, 年收五萬一千, 特價急賣。
△士嘉堡區兩層商業舖及土庫, 年收兩萬四千五百, 價二十萬八千九百。
△列治文區舖位及兩層柏文, 二十九萬五千。
△列治文區三層三舖位及 JANSOONE 購物中心商場, 每舖十八萬, 最宜自建舖位及購物商場, 投資最好機會。
△兩年新磚樓五層, 獨立地庫柏文, 三十九萬。
△十一層柏文, 保養一流, 地大, 價錢平。
△保養良好, 十四層柏文, 每層有露台, 美的海, 山景, 年收五萬八千, 價五十一萬九千, 地大。
△西區十七層柏文, 價八十五萬。
△三年新二十層獨立柏文, 柏文樓, 位置好, 地下停車場, 一百二十萬。
△一年新二十九層柏文, 全部獨立地庫, 可以分租出賣, 二百一十萬。
△四十六層石庫大廈, 一百五十萬。

生意及物業
△一年新四千尺超級市場及半地庫, 四十五萬。
△雲東區大型超級市場及物業, 一百萬。
△疏利埠莫舖生意及物業, 三睡房, 住家, 日收八百, 二十萬九千。
△城內中區生意及物業, 60 尺地及有三房, 柏文單位, 日收六百, 三十五萬。
△大型超級市場生意, 位於購物中心, 十五年批約, 二十六萬。
△超級市場及物業, 年收九十五萬, 六千尺舖位及停車場, 六十八萬。
△電油站生意及物業, 包括有修理車房, 及土多生意, 樓上住家, 二十八萬。
△城內三十三座位咖啡店, 經營適合夫婦經營, 價三萬元。
△唐餐館快餐店位於百貨公司購物商場, 生意興旺, 利錢厚, 十九萬。
△六十座位唐餐館, 老字號, 年收四十萬多, 利錢深, 位於興旺大街, 特價出賣九萬九千。
△一百座位唐餐館生意, 有酒牌設備齊全, 生財用具, 急賣六萬九千。
△西餐館生意, 位於宏大, 購物中心, 座位一百九十, 全部裝飾一新, 日收二千多, 十五年批約, 價四十五萬。

FRANK LO 盧家傑 U.B.C. 商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161

免費估價, 經驗豐富

△列治文區 TOWNHOUSE 三房, 雙車庫, 泳池, 近小學, 僅八萬餘。
△大型餐館, 生意近八十年, 位於西區, 投資良機, 月租千餘元, 開價十萬。
△近 LANGARA 及西區, 廿三年新屋, 三房, 土庫全部完成, 價八萬。
△近 32 街夾 8 街, 上下完成, 地庫, 僅十四萬。
△仔屋, 月租三百一十元, 十萬。
△酒樓生意, 年淨賺五萬以上, 容易管理, 日人回國急讓, 九萬餘。
△唐餐館位於福街, 生意穩定, 開價十萬。

UNITED REALTY LTD.
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
陳澤明
曾獲加西於一公司售屋最多最快
第一名榮譽
公司: 437-9431 住家: 263-4721
PAGER: 687-7711 #7428

△商業地近京士咸夾 3212 街, 兩層樓上住宅, 位西區 AWE 街, 果仔屋生意出賣, 位西區 AWE 街, 新屋, 近五百尺, 售八萬九千。
△土庫完成, 有天窗及旋轉樓梯, 兩層樓上, 兩房, 兩房, 兩房, 售九萬九千。
△近 35 年 BURNHAMTHORPE 夾 18 街, 兩房及半土庫, 售五萬九千九百。
△31 年平房, 兩房, 八百五十九尺, 近蘭里街, 售七萬九千九百。
△翻新屋, 近乃磨街夾 CHARLES ST. 三層三睡房, 土庫完成, 售十萬九千九百。
△27 年, 一千三百呎, 樓上三房, 土庫完成, 43x112.5 近乃磨街, 售十二萬九千九百。

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司: 736-3831 住家: 327-7004

北本拿比五房五層地大豪華屋 22 萬九千歡迎約看。

△東區五年兩房一廳柏文, 四萬五千元。
△西區商業舖餐館多間急讓, 18 萬九千。
△西區五房三層近學校交通方便, 18 萬九千。
△WEST END 兩層入息屋 99X131 可改建柏文迎接博覽會。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
公司電話: 876-8841

DAVID TO 325-9506 **CLIFF TO 421-3430** **蘇冠斌**

△16 街近京士咸街五層六睡房 11 萬餘。
△三層半乃磨街西人業主三睡房 11 萬餘。
△三年新五睡房西人業主東區 14 萬餘。
△城多利街舖位一萬六千元。
△西區近海廿三街柏文, 屋主急售, 年收十萬, 低開。
△香檳區兩房柏文, 土庫, 一房一廳, 地庫, 12 萬九千。
△東區 22 街兩睡房, 土庫全部完成, 街角地, 8 萬餘。
△12 街上下完成五房, 8 萬餘。
△乃磨街公園區七年新三房地大, 高貴林公園區七年新三房地大, 華埠入息屋, 三層皆有廚房, 廚廁, 新裝修土庫, 地 25X132

KAM LAI 賴錦泉
公司: 437-9431 住宅: 321-1788

免費估價, 住宅房屋, 商業樓宇

◎ 歡迎換屋
◎ 乃街夾 29 街, 三睡房, 六年新。
◎ 乃沙夾 23 街, 兩房, 兩睡房, 土庫, 只八萬餘。
◎ 近 P.N.B. 三年新屋, 三睡房, 土庫完成, 開價十三萬餘。
◎ 唐人街著名西餐廳, 一百多座位, 容易管理, 租金平, 只九萬九千。
◎ 只換洗衣店, 生意穩定, 只三萬餘元。
◎ 律仔 A.B.O.T.S.F.O. 唐餐館, 有酒牌, 設備新, 只八萬餘元。

LOVEROCK REALTY
立樂實業公司 請電話 謝先生
Res. 464-1968 Tel: 324-3888

Robin Lai
歡迎換新 隨時預約參觀

△ 2524 E. GEORGIA 四睡房, 雙車房, \$89,900
△ 3015 E. 14th AVE. 六睡房兩套半廁所, 上下雙層鋼窗, 大地 \$139,900
△ 2770 W. 14th Ave. 33x122 東區 5746 LANCASTER ST. 49.5x129.97
△ 2866 CHARLES ST. 東區

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家: 278-2994 270-1971
公司: 683-4618

新屋六間 (可用舊屋交換) 價由十五萬八起
上五七四 OAKMOUNT 街 千四百尺有景十六萬八。
2 0URBES 近街舖位土庫齊備快開工
3 金街近 57 街兩間
4 乃磨街近 57 街兩間

△ 華埠商業舖一樓樓上寫字樓, 年收四萬, 開價四十萬, 欲置業華埠, 請快約。
△ LINDER 街五層樓上寫字樓, 早連全租出 \$295,000.00。
△ 北方某館近唐人街, 批租期長, 開價七萬八千。
△ 百老匯東親西餐館日收三百多合夫婦經營批租七萬餘可還價

謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE

△ 華埠商業舖一樓樓上寫字樓, 年收四萬, 開價四十萬, 欲置業華埠, 請快約。
△ LINDER 街五層樓上寫字樓, 早連全租出 \$295,000.00。
△ 北方某館近唐人街, 批租期長, 開價七萬八千。
△ 百老匯東親西餐館日收三百多合夫婦經營批租七萬餘可還價

Louisa Tin 田淑芳
bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625
BLOCK BROS. PAGER: 680-7165

代理地產物業, 免費估價

△ 西區市 SENTINEL HILL 區, 俯視佛蘭及雲市, 風光如畫, 近 PARK ROYAL 購物中心, 交通至為方便, 歡迎約看。
△ 雲東市柏文, 共 39 SUITES 年租收入 17 萬餘, 16 年新, 歡迎約看。
△ 2 樓 44x120 尺, 現營業行舖商業地, 518 EMMEN AVE. 年租收入 17 萬餘, 16 年新, 交通至為方便, 歡迎約看。
△ 二樓 520 EMMEN AVE. 上址相連地, 44x120 尺, 現租四百五十元, 價六萬五。
△ 4625 SOPHIA
△ 7411 EDNOR 本拿比, 近沙沙大學, 豪華觀景歡迎約看
△ 1817 WILLIAM \$128,000 七年新, 上下層完成, 共五睡房, 二千餘尺, 近唐人街及學校。

百萬能實業公司 阮光成
FLORIO YUEN CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住家 321-9831

△ 列治民咖啡室, 48 座位, 六日營業, 時間短, 租期長, 12 年來第一次出售, 日做六百, 價六萬九。
△ 唐人街全新商業樓, 樓高三層, 地庫兩層, 估計年租 24 萬, 售二百六十萬。

華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海外信託銀行三樓
免費估價 地產買賣
公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967

HEDY CHUNG 鍾家和小姐

△ 5365 NANAIMO 雲東三睡房, 土庫完成, 一睡房, 29 年新, 價 12 萬餘。
△ 近唐人街 (HASTINGS & CORDILL) 三層吉舖, 適合餐館, 土多生意或唐人街生意。
△ 十八層全新一房, 二房柏文出租, 同上地址, 近唐人街, 交通方便, 租廉, 適合有英人士, 及退休者, 有小孩的家庭也一律歡迎。

PHILIP CHEUNG 菲立張
公司: 261-7275 住家: 274-7610

AMY CHEUNG 張太

精通台山、客語、國語、廣州等方言 代理買賣地產物業免費估價

生意
△ 北本拿比 GRANVILLE 街, 66 尺 X 122 尺, 四睡房土庫完成, 12 萬九千。
△ 華埠商業舖, 年收五萬, 一萬一千, 五萬九千。
△ 華埠商業舖, 有泳池, 特價出售。
△ 大小酒店, 八十五至一百八十間房。
△ 備有各行生意, 專為投資移民, 歡迎來電查詢。

東區
△ 1851 東十三街, 土庫完成, 三房樓上, 十萬零九。
△ 乃四十三街, 八年新, 五房兩房, 價十四萬, 近商場。
△ FRASERVILLE 街西人業主五房保養如新, 十四萬五千。
西區
△ SHANNESSY 大屋六房兩廳, 屋面積四千尺, 廿七萬九千。
△ CARIBEE 五睡房大屋, 廿多萬, 廿八萬九千。
△ 近 UBC 新屋地大, 一流設備, 廿八萬九千。
△ 西區十三街 OAK 街, 三房, 城市, 十六萬九千。



JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

滿堂紅 實業 燕梳 有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著 · 經驗豐富

何仲生

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主急售，年營業額八萬九千，請速電。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主急售，年營業額八萬九千，請速電。

▲東區，五十九街近乃路，果舖生意，生意興隆，業主急售，年營業額四萬五千，請速電。

▲東區，五十九街近乃路，果舖生意，生意興隆，業主急售，年營業額四萬五千，請速電。

▲東區，五十九街近乃路，果舖生意，生意興隆，業主急售，年營業額四萬五千，請速電。

生意買賣

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主急售，年營業額八萬九千，請速電。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主急售，年營業額八萬九千，請速電。

▲東區，五十九街近乃路，果舖生意，生意興隆，業主急售，年營業額四萬五千，請速電。

▲東區，五十九街近乃路，果舖生意，生意興隆，業主急售，年營業額四萬五千，請速電。

▲東區，五十九街近乃路，果舖生意，生意興隆，業主急售，年營業額四萬五千，請速電。

特價急賣

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

新舊房屋

▲高貴林新住宅區，靚屋靚間，取價從九萬餘起至十四萬不等，詳情請電。

▲高貴林新住宅區，靚屋靚間，取價從九萬餘起至十四萬不等，詳情請電。

▲高貴林新住宅區，靚屋靚間，取價從九萬餘起至十四萬不等，詳情請電。

生意買賣

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主急售，年營業額八萬九千，請速電。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，業主急售，年營業額八萬九千，請速電。

▲東區，五十九街近乃路，果舖生意，生意興隆，業主急售，年營業額四萬五千，請速電。

▲東區，五十九街近乃路，果舖生意，生意興隆，業主急售，年營業額四萬五千，請速電。

▲東區，五十九街近乃路，果舖生意，生意興隆，業主急售，年營業額四萬五千，請速電。

特價急賣

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。



STELLA LEE
住家電話: 525-6983

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155
住家: 266-8988

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

UNITED REALTY LTD.

3870 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6849 RES: 261-6898
PAGER: 687-1985 NO. 1300

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

金城實業及燕梳公司

UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177 住家: 872-4966
黃振樺

新屋三間

▲5940 ORCHARD 近電話公司，正房二十一呎三睡房，交通方便，價十五萬餘。

▲4300 HARBOR 一千二百呎，三睡房，土庫完成，只售十四萬六千。

▲1949 915 三睡房，土庫完成，兩房一廳，開價十六萬四千五，誠讓價。以上各盤請電黃振樺先生：七三一·〇〇九四或八七二·四九六六

任氏實業公司

地產買賣 實業管理
任立三 Alex Ning
中文電話 464-5209

西區

▲AKRIDGE 區，三睡房土庫完成，只賣十七萬九千元。

東區

▲多利亞區，樓上三睡房，樓下全部完成，只取十六萬餘。

▲廿年屋，保養良好，全部翻新，地區優美，交通方便，只賣十二萬餘。

Good Rich Realty Corp

4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住家: 879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儀

▲果仔舖經營雜貨，鮮花，代售六合彩票，三萬二千九。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

陳憲明

STEPHEN CHEN, B.S.
住家電話 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.

新盤

▲九六二一廿六街二房一廳，地庫完成，只賣十四萬九千。

▲香檳區，二年新，三睡房，價十三萬五千，星期日二至四點開放。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

代理買賣地產, A.E. LePAGE 物業免費估價.

Real Estate Services Ltd. • Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司電話: [604] 299-1451

威秀珠
GEORGIANA CHIK
住家: (604) 936-0091

▲北本拿比上下好屋，叫十六萬，地大73'x114'

▲7515 LINDRICK COURT, 豪華大屋五睡房，近三千呎，OPEN HOUSE 星期一至五，下午4-6 PM.

▲3378 RUPERT 街，地大41'x122'，好風景，三房一廳，土庫可租出。

▲北本拿比近喜士定街，兩房一廳，標準地，叫八萬九，有風景。

▲384 E. 28TH 街，樓上樓下各三房一廳，光猛24小時，地點適中。

▲別墅細屋五睡房，東八街，廚房土庫全鋪新地板，歡迎購買，前比較本區其他屋宇，清潔靜雅，街角地 33x122，內部新油漆，熱水爐像新，土庫有廚房，只售 \$95,000

▲8243 GOVERNMENT, 四房兩廳大地八年新

▲18年新大屋，三房一廳，土庫完成，屋主急售叫價13萬餘。

▲15 S. GROSVENOR, 50x122 四睡房，土庫完成，西區大屋，四房兩廳，815 W. 48TH 可看見溫哥華 DOWNTOWN

▲969 - 965 E. 10TH 好屋，年全新，一流地區交通方便。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

馮碧華
CINDY FUNG
住家: (604) 430-4683

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

鍾留永
William L.W. Chong
MBA, FBIM

▲百老匯街繁盛區，生意旺，日入約六百，租平。現售 \$48,000-

▲NEW WESTMINSTER 菜舖，十三呎，東主退休，租金六百七十五元，租約至八五年一月，可續兩年，只售 \$35,900

▲賺錢菜舖，東主離埠急讓，生意前景好，業主易商談，租特平，約可續三或五年，舖面闊大，約七十呎，舖後有廚，房，各一，可擴充，入息勝打工，合理還價均考慮。

▲NEW WESTMINSTER 區。現售 \$37,900.00

Goddard & Smith Realty Ltd.
高達·史密斯實業有限公司
1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2
辦事處 Bus: 736-8831 住宅: Res: 731-1919

買屋要選擇 投資要小心

▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單位三層屋，交通便，二個單位有兩房一廳，另一單位有三房一廳地 33x114，開價11萬多元，誠讓價。

▲本拿比好屋，每邊有三睡房一廳土庫完成三房一廳，一年多新，有三單位出租，每月收入約一千四百元，屋主住一單位。首期八萬多元。

涂念賓 (仕嘉)
TONY TOWE
公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

偉邦實業
Vanlage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住家: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

Success in Autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點 45 座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或任洽。

▲WEST END COMOX 街，六單位小租交易管理，六年多新，每年可收租三萬多元，開價卅二萬餘元。請與徐松齡洽。

伍黃秀英
SUCCESSION REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

實事實業燕梳有限公司

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

抵賣: 舊式仔屋
662 E. 11TH AVE 近 BROADWAY
夾蘇沙街，堅固大屋：正層兩房一廳(已租出)，二樓及三樓共三房一廳(空置需裝修)
七呎半高土庫(未裝修)煤氣暖氣 33x122 呎地價 \$88,000
有價請速執手請先行一步。
本市東區旺街商業樓：
▲13年新，樓上四單位，樓下三間舖位全部賃滿，年收租 \$34,500 每年可加租百分之十，取價卅四萬元。樓地點好，容易打理，投資好機會。
▲唐人街吉地一幅，25x122 在喜士定東街，僅此一，先到先得。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單位三層屋，交通便，二個單位有兩房一廳，另一單位有三房一廳地 33x114，開價11萬多元，誠讓價。

▲本拿比好屋，每邊有三睡房一廳土庫完成三房一廳，一年多新，有三單位出租，每月收入約一千四百元，屋主住一單位。首期八萬多元。

Success in Autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點 45 座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或任洽。

▲WEST END COMOX 街，六單位小租交易管理，六年多新，每年可收租三萬多元，開價卅二萬餘元。請與徐松齡洽。

代業主管理商業樓宇
栢文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉，歡迎查詢。

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE
Property Management
SUCCESSION REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時至四時

免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

伍黃秀英
SUCCESSION REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

實事實業燕梳有限公司

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

實事實業燕梳有限公司

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

▲東區，士嘉堡大街，小型果舖生意，日營業額四百，電子遊戲機，月入約四百，家庭式經營，生意興隆，僅售二萬餘，請速電。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34年全新土庫完成...



3994 WITSDALE ST. 三房一廳土庫完成...



1157 E 16th AVE. 兩年新屋, 三房一廳...



2245 CASSIAR VAN. 37x122 九萬餘



3352 ONTARIO ST. 兩房一廳, 土庫完成...



4500 Clarendon Renfrew 夾 29街. 四房一廳, 土庫完成...



1934 TRIUMPH ST. 兩房一廳, 西區城市屋...



4270 E GEORGIA ST. 兩房一廳, 有土庫...



PORT COQUITLAM 七萬餘. 兩房一廳, 有土庫...



20年屋, 兩房一廳. 土庫完成, 地大, 暖板地...



6040 BUCHANAN ST. 三房一廳土庫完成...



33X122 1956 ADAMC ST. 三房一廳土庫完成...



VICTORIA 夾 13街. 全部翻新, 三房一廳土庫完成...



兩房一廳, 36年. 開價八萬餘



1140 E 13th AVE. 五房三廳, 月入過千...



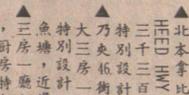
西區豪華城市屋, 風景優美, GRANVILLE & W.7



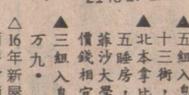
3418 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫...



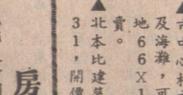
NANAIMO 夾 27街兩房一廳. 土庫完成開價九萬餘...



特別設計, 有天窗. 乃北區豪華新屋五房一廳...



北區豪華新屋, 土庫完成. 三房一廳土庫完成...



北區豪華新屋, 土庫完成. 三房一廳土庫完成...

特大建築地

市中心極大地, 近士丹利公園...

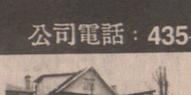
北區豪華新屋, 土庫完成...

BLOCK BROS. REALTY LTD. VED SHARMA

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-7937



取價九萬九千九百元. 五房三廳, 月入過千...



優良好實業, 距KILLARNEY中學僅一街位...



BRAND NEW 4 bedroom 1900sqft. on main. Basement complete...



三十年屋, 位於KILLARNEY區, 兩睡房, 土庫完成...



BRAND NEW HOUSE 4 bedrooms 2000 sqft on main, basement complete...



RENEWAL Lot 52X122 apartment zoned lot 6self contained suites...



BUILDING LOT Starter home 2 bed rm. non basement lot 33X120...



林文達 PETER LIM 住宅: 277-7468



林珍玲 CHIN-LIN LIM 直接傳呼: 680-7136

蘭菲理想區 六年新三睡房靚屋, 土庫兩睡房...

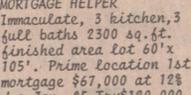
緬街夾菲沙區 堅固靚淨靚屋, 土庫部份完成...

京士威夾域多利 近蘭菲理想區, 靚淨靚屋, 地大...

乃街夾31街, 兩睡房, 土庫完成...



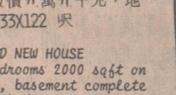
一流新屋地點適中, 距域多利街兩街位, 地下1957呎...



MORTGAGE HELPER Immaculate, 3 kitchen, 3 full baths...



本汝比清醫院區, 六年新屋, 有三間睡房...



一流新屋地點適中, 距域多利街兩街位...



陳宗怡 公司電話: 688-4855 住宅: 298-8502



5542 E. BROADWAY. 本汝比清醫院區, 六年新屋...



3352 SLOCAN. 近十八街廿年靚屋...



853 PRIOR 近唐人埠亞街八五三號全新靚屋...



Holia Chow 周太

BB公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021

溫東豪華新屋即將落成, 正層一千九百七十呎...

溫東近域多利街兩睡房靚屋一間, 位於三樓...

溫西高級區, 地大, 卅餘年屋土庫完成...

溫東新屋, 標準地, 土庫完成有家庭室...



黎熙洲 RICHARD LAI 住宅: 321-2945



孔太 THEODORA HUNG 住宅: 274-9421 直接傳呼: 680-7133

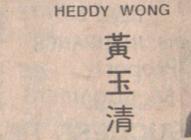
高層林1284 GABLE DR. 兩房, 高尚RIVER PRINGO區...

雲西廿一街170至178三層獨立單位...

一流商業投資, 極旺區, 三旺舖, NETER WESTM...



林念強 住宅: 433-0064 直接傳呼: 680-7328



黃玉清 住宅: 526-1406 傳呼: 680-7338



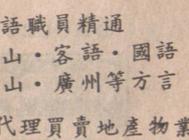
劉穎茵 住宅: 299-5264 253-5676

界限街近京士威, 16年新, 正層三睡房, 土庫完成...

1640東10街, 仔屋地近富仔坑, 好屋三層...

FRASER近五街七年新, 一睡房靚屋, 光猛, 新地也...

華語職員精通 台山、客語、國語 中山、廣州等方言



JOHN SHUM 住宅: 327-5636 直接傳呼: 667-0313



沈慶俊 住宅: 327-5636 直接傳呼: 667-0313



Century 21 代理買賣地產物業免費估價

美利區, 豪華別墅一座, 佔地1.22畝, 裝修華麗...

2315福街商業樓, 交通方便, 開價十六萬餘, 請回價...

1955 HARO花園大廈, 七十一組收入好, 價六百五十萬, 請回價...

473東六街及2131ST. GEORGE街, 靚屋, 三房兩廳, 開價每間十一萬餘...

春訪江門

邱金華

最近同鄉省親，在江門小住幾天，留下深刻印象。處處是新鮮。

江門市的發展，這是一九八〇年以來，市區擴大大一倍。旅遊業興旺，現有東江賓館、麗苑酒家、華僑旅行社等。

在江門市北郊，有一間無線電三廠，是一九九九年建立的，幾年來發展很快。

農民和個體戶。筆者到江門市時，曾與一賣雜貨的青年交談。

無花果之類，每月純收入有一百多元。市郊農村也發生了變化。

「懷遠將軍」墓。清明節前，筆者陪同台山縣廣海鎮副鎮長劉煥章、副鎮長馮榮昌、副鎮長馮世雄等人，到離廣海古城十二公里的「將軍山」。

「懷遠將軍」墓。清明節前，筆者陪同台山縣廣海鎮副鎮長劉煥章、副鎮長馮榮昌、副鎮長馮世雄等人，到離廣海古城十二公里的「將軍山」。

赤子鄉情代傳

馮華權

現在，「懷遠將軍」的後裔，旅居美國、加拿大、英國、澳門地區，計一千多人，尤以星加坡、馬來西亞等國家為多。

赤子鄉情代傳。在新會縣崖區陳冲墟南側的山坡上，一座座新建築，拔地而起。

赤子鄉情代傳。在新會縣崖區陳冲墟南側的山坡上，一座座新建築，拔地而起。

赤子鄉情代傳。在新會縣崖區陳冲墟南側的山坡上，一座座新建築，拔地而起。

赤子鄉情代傳。在新會縣崖區陳冲墟南側的山坡上，一座座新建築，拔地而起。

赤子鄉情代傳。在新會縣崖區陳冲墟南側的山坡上，一座座新建築，拔地而起。

赤子鄉情代傳。在新會縣崖區陳冲墟南側的山坡上，一座座新建築，拔地而起。

代東

陳仲賢

本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東

陳仲賢

本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東

陳仲賢

本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東

陳仲賢

本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東

陳仲賢

本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東

陳仲賢

本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東

陳仲賢

本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東

陳仲賢

本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東

陳仲賢

本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東

陳仲賢

本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

代東。本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

本報特別啟事
本報自七月廿日起，訂閱本報，費將略有調整。因運費及郵費之增加，故將訂費略予調整。

錦繡民治黨紀念鳴謝
本黨訂於一九八四年四月廿二日舉行成立廿週年紀念典禮，承蒙各界支持，踴躍參加，感佩莫名。

請人
請有七年經驗以上之清潔工及至加城美眉師兩名，年齡廿七歲至三十歲。

請人
請有七年經驗以上之清潔工及至加城美眉師兩名，年齡廿七歲至三十歲。

請人
請有七年經驗以上之清潔工及至加城美眉師兩名，年齡廿七歲至三十歲。

代東
本報社訂於一九八四年五月廿日(星期日)下午二時舉行第四屆週年紀念典禮。

廣告橫欄
包含多個小廣告，如「往嚮世外甘甜」、「盡享人間福祿」等。

行茸大華興

管經門專
歡郵零京魚中育地參
迎購沽果翅藥丹道茸
垂代批海燕配丸藥補
詢寄發味窩方散材品

部藥中

理主行智胡師醫中由
題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST. VAN. B. C.
地址：溫哥華編街 506 號
電話：683 3838

12 East Pender St.
Vancouver,
British Columbia
V6A 1T1, Canada
(604) 669-0602

Global Optical Ltd.

七天營業
星期一至六 上午十時至下午六時
星期日 上午十時至下午三時

片打東街十二號 中華文化中心商場地下

本公司特備各國名廠眼鏡
專為東方人仕面型而設計
美觀大方，種類繁多
新張期內特價
八折優待僑胞
高寶眼鏡公司

WESTCOAST OFFICE SERVICES
546 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668

西岸文件電訊服務

TELEX 華埠
COPYING 映印，藍圖
TYPING 首創
電訊服務

永成裝修

廚修內磁新土庫
房整外磚建庫
櫃水油瓦加間
仔喉漆仔建格

電話：255-3663

陳冠夫建築公司
請電 321-7289

瓷換屋內外土庫
磚頂外庫房
鋼新翻開陽台
窗窗新格修

政府牌照 快妥誠實服務

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東

專車上門收派本市區各種文件
及小包，收費便宜。例如：(每
件兩磅以下，收費三元)。每
即收即派，比寄信快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

楊氏建築裝修

工砌籬瓦內土庫
精磚芭仔外間
價砌路水油閣
廉石面潤漆格

電話：430-1089

CONSUMER APPLIANCE SERVICE LTD.
1327 S.E. MARINE DR., VAN. B.C.

電話：321-2050 435-7659

僑特經政雪
胞價驗府櫃
優師技牌
待照

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.

包工大小庫房內外
君作小庫房陽台
滿細工程格台
意級程格台

電話：254-4842 254-2764
254-6014

專門起屋
中興建築工程公司

專門承建新屋、兼間新屋土庫
全部鬼佬技工、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公安設改裝住工大
道當計建修宅程小

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538

水瓷內外土房商
電磚外庫屋店
裝舖油間修
修砌漆格建

胡關誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人工技

地址：文華大廈二樓
傳呼機：667-0919
公司：688-1337 住宅：873-0507

彭鴻記裝飾
電話：874-6915

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
富格計漆屋

專為中西招
聘、車身、木
牌、

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
111 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G7 Canada

專士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
回港機票特平，來回可停台北
，並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往港台星馬各地

代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
中國旅行團、特別推出、中國遊、放聯遊、消遣遊
選擇最多、出團最密、價錢最優待

歐洲七國旅行團 1679元起
五月份起每週出發全線 16日一流食宿

CPAIR 國內機票大減價：
卡加利或艾德頓來回 104元起，多倫多來回 249元起
溫尼辟來回 199元起 滿地可或渥太華來回 279元起

☎ (804) 684-4151 (804) 884-4152

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。

298-8924 [24HRS.] 438-1237

Tel: 324-1486, 738-7775 **昌盛水喉**

鄭先生
專門修理
電動通渠

水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

Evergreen Landscaping
園藝

住宅 商業 工業

專保種園 維護新
台養植 繪色石草
園坪

英語電：438-0306 (24小時)

FARWEST SYSTEMS CORP.

Tel: (604) 873-8311

商用電腦

TAVA P.C. \$3495.

Far West Systems (DTS) 公司鄭重
向B.C. 僑胞推出TAVA P.C. 商用電腦
TAVA P.C. 具備I.B.M.P.C. 性能，售
價特廉，比同類型電腦約平半價錢。

Far West Systems 已擁有2,200客戶，
並在B.C. 省多處設有修理站，為顧客
服務。本公司更有華籍職員用華語詳
細解釋及介紹各項產品用途，務求使
客戶滿意。

請電：莫衛斌 BEN MOK

Head Office: 125 East 4th Avenue, Vancouver, B.C. V5T 1G4
Branches: Kelowna · Kamloops · Prince George · Nanaimo ·
Cranbrook

OSIO LANDSCAPING

英語電：876-1028

免費估價
紅杉木欄杆
牆壁保養
內外連鎖
內院涼台
舖新草皮

聯合裝修公司
253-6765 254-8061
(24小時服務)

免費估價
內外油漆
修理屋頂
安裝車房
舊屋翻新

Maxim's 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

地方二價各品生結熟出各式
雅樓格格質款日婚辣爐爐西
潔屋廉平良餅糕禮禮提飽餅

中國參茸藥材行

專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參
中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參
茸藥酒，人參味酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎
片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品，
歡迎參觀選購。中西配方，免費代客煎藥，代寄各地郵包。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

理建築公司
LUMLEE CONSTRUCTION LTD.

商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當

MING LEE KIM HUM HSIN LEE
327-2253 324-2782 879-1386

恒基建築公司
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
房屋保險重建大小工程

英話 687-7711 PAGER 1447 黃 325-8520 侯
中法 667-8199 傳呼機留廿廿 馬 435-5961 侯

免費估價
泥水工程 油漆
估水圍工車油廚間加設裝箱
價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

森美攝影室

入籍，護照，移民，
簽證等證件相片，
四天有取

彩色四張只收\$9.95
(八四年五月卅一日前有效)

凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張

872-3821
七天營業 3555 Main St. 近20街

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2
公司：430-4552 住家：325-9541

防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手
大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

蘇權裝修建築
SO KUEN CONSTRUCTION CO.

註冊信譽
公司保
吧酒交露台商
保慶廣磚磚土庫
證繼櫃漆房業樓
請電：324-2886

榮記 趙家
WING KEE RESTURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話：270-1825

美藝寫字設計中心
文志裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (粵、粵、英語)

華埠首創第一家

現成新屋圖則供應中心
只售\$14,900
減至16萬

最新供獻

全
新
靚
屋

地氈任君選擇
營業時間：上午十時至下午六時(星期日休息)

本號特聘香港名廚主理

· 粥粉麵飯 · 雲吞水餃
· 明爐燒烤 · 生猛海鮮
· 正宗粵菜 · 晚飯小酌
· 堂食外賣 · 一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息